



**DECIZIA  
РЕШЕНИЕ**  
nr. \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 2022

Proiect

Cu privire la aprobarea Acordului trilateral de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentată de Consiliul municipal Bălți, AO „Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei) și Instituția de educație timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria”

În conformitate cu prevederile art. 14 alin. (2) lit. j), alin. (3) din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea RM nr. 86 din 11.06.2020 cu privire la organizațiile necomerciale, Legea nr. 153 din 04.07.2008 cu privire la controlul și profilaxia tuberculozei, având în vedere scrisoarea administratorului AO „Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)” nr.03-18/7554 din 02.12.2022, în scopul construirii unui cadru de colaborare pentru implementarea și realizarea obiectivelor pe plan local și național de prevenire și control al tuberculozei, -

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se aprobă Acordul trilateral de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentat de Consiliul municipal Bălți, AO „Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei) și Instituția de educație timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria”, conform anexei.
2. Se pune în sarcina Primarului municipiului Bălți, a dlui Nicolai GRIGORIȘIN:
  - 2.1. să semneze Acordul trilateral de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentat de Consiliul municipal Bălți, AO „Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei) și Instituția de educație timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria”;
  - 2.2. să desemneze persoana/persoanele responsabile de comunicarea cu associația și participarea la activitățile realizate în cadrul Acordului de colaborare.
3. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative de specialitate pentru educație, protecție socială și sănătate publică, pentru drept și disciplină.

Președintele ședinței a XVIII  
extraordinare a Consiliului  
municipal Bălți

Contrasemnează:  
Secretarul Consiliului  
municipal Bălți

Irina Serdiuc

<i>Проект, перевод:</i> <b>Приложение</b> к решению Совета мун. Бэлць №. _____ от _____ 2022
---

*Proiect:*  
**Anexă**  
 la decizia Consiliului mun. Bălți  
 nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 2022

**ACORD TRILATERAL DE COLABORARE**

**încheiat între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți,  
reprezentată de Consiliul municipal Bălți,  
AO Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova  
„SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)  
și Instituția de educație timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză  
nr.16 „Bucuria”**

**Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți**, reprezentată de Consiliul municipal Bălți, cu sediul în municipiul Bălți, piața Independenței nr. 1, autentificată prin cod unic de înregistrare nr. 1007601003161, în persoana Primarului municipiului Bălți **Nicolai GRIGORIȘIN** (în continuare, *Consiliu*), pe de o parte,

**Asociația Obștească Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)**, cu sediul în municipiul Bălți, str. Calea Ieșilor 27 e, ap.14, autentificată prin cod unic de înregistrare nr. 1010620008761, care activează în baza statutului, în persoana Administratorului **Pavel RUCȘINEANU** (în continuare, *Asociație*), pe de altă parte,

și

**Instituția de educație timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria”**, cu sediul în municipiul Bălți, str. Calea Ieșilor, 19a, autentificată prin cod unic de înregistrare nr. 1015601000259, care activează în baza deciziei nr. 271/1962 a Comitetului implinitoarei sovetului orășenesc al deputaților truditorilor din Bălți, în persoana Directoarei **Ana MASTACAN** (în continuare, *Grădiniță*), pe de altă parte,

în continuare *Părți*,

subliniind importanța consolidării implicării comunității, organizațiilor societății civile, instituțiilor educaționale și administrației publice locale, în controlul tuberculozei, precum și necesitatea de fortificare a relațiilor mutuale de cooperare;

recunoscând că organizațiile societății civile, în parteneriat cu autoritățile publice locale și instituțiile de învățământ, au un rol important în facilitarea accesului la o înaltă calitate a activităților de prevenire, diagnostic, tratament și îngrijire a tuberculozei centrate pe persoană;

contribuind esențial la implementarea cu succes a obiectivelor naționale și la o acoperire universală de sănătate și abordare a determinanților sociali ai sănătății;

ținând cont de consolidarea sistemelor comunitare și angajamentul societății civile;

din dorința dezvoltării relațiilor și instrumentelor de colaborare dintre Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți, Asociația Națională a bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei) și Instituția de educație timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria”, pentru asigurarea accesului beneficiarilor la servicii de calitate;

în vederea asigurării activităților de menținere a sănătății publice și promovare a modului sănătos de viață prin consolidarea și coordonarea eforturilor comune;

având drept scop depășirea barierelor către accesul la asistență medicală și protecție socială, prin intermediul abordărilor adaptate la contextul local și național, centrat asupra nevoilor persoanelor afectate de tuberculoză și comunității;

conștientizând că stabilirea relațiilor de colaborare între Părți în realizarea obiectivelor pe plan local și național în controlul tuberculozei este de interes reciproc și va contribui la ameliorarea sănătății populației, inclusiv a celei vulnerabile;

dorind instituționalizarea relațiilor de cooperare în activitățile de control al tuberculozei prin prezentul Acord de colaborare;

acționând în limite competențelor, Părțile au convenit să încheie prezentul acord de colaborare (în continuare *Acord*), asupra celor ce urmează:

## I. SCOPUL COLABORĂRII ȘI DIRECȚIILE DE ACTIVITATE

**1.1. Scopul** prezentului Acord este construirea unui cadru de colaborare între Părți, cu un caracter non – exclusiv, în domenii de interes comun, prin implementarea și realizarea obiectivelor pe plan local și național a activităților în controlul tuberculozei.

**1.2. Prin semnarea Acordului, Părțile își propun să colaboreze, orientat pe următoarele **direcții de activitate**:**

1.2.1. realizarea activităților de comunicare privind schimbarea comportamentului comunității și generarea cererii de servicii;

1.2.2. promovarea activităților de reducere a discriminării persoanelor afectate de tuberculoză și membrilor familiilor acestora;

1.2.3. realizarea activităților de pleoarie la toate nivelurile pentru realizarea recomandărilor internaționale din domeniul tuberculozei, inclusiv cu abordarea centrată pe persoană și tratamentul în condiții de ambulator;

1.2.4. militarea pentru depistarea precoce a cazurilor de tuberculoză prin intervenții bazate pe mobilizare comunitară;

1.2.5. oferirea tratamentului antituberculos sau referirea/acompanierea la suport psihico – social a persoanelor cu tuberculoză;

1.2.6. promovarea respectării drepturilor și responsabilităților persoanelor afectate de tuberculoză, inclusiv a prevederilor Cartei pacientului pentru îngrijire în tuberculoză și Declarației drepturilor persoanelor afectate de tuberculoză;

1.2.7. contribuirea la creșterea nivelului de informare a persoanelor afectate de tuberculoză și a comunității;

1.2.8. promovarea bunelor practici, schimbului de experiență și informații;

1.2.9. contribuirea, prin atragerea de fonduri și/sau resurse financiare, la realizarea activităților comune.

## II. PRINCIPII DE COLABORARE ȘI MODALITĂȚI DE COOPERARE

**2.1. În** procesul de implementare a prezentului Acord, Părțile se angajează să respecte următoarele **principii**:

— *participării*, care presupune implicarea plenară în procesul de cooperare;

— *transparenței*, care să se reflecte într-un mecanism de colaborare clar pentru Părțile implicate în acest proces, precum și pentru opinia publică;

— *egalității*, astfel că în procesul de cooperare, Părțile beneficiază de atitudine echitabilă;

— *independenței*, conform căruia, Părțile sunt libere și independente și nu vor promova, în procesul de cooperare, interese care nu coincid statutului lor;

— *confidențialității*: consultările și schimbul de informații și documente se vor desfășura fără a afecta măsurile care ar putea fi necesare în vederea confidențialității și limitărilor de acces la anumite informații și documente. Astfel de măsuri vor rămâne în vigoare și după terminarea prezentului Acord și a oricărora acorduri semnate de Părți în cadrul acestei colaborări;

2.2. Prin semnarea prezentului Acord, Părțile își propun următoarele **modalități de cooperare**:

2.2.1 Părțile vor realiza activitățile specifice, comune, în corespondere cu obiectivele statutare și în conformitate cu prevederile legislației în vigoare;

2.2.2 Părțile se vor reuni pentru a examina stadiul activităților desfășurate conform prezentului Acord și pentru a planifica activități viitoare;

2.2.3 Părțile vor încuraja și fortifica cooperarea reciprocă și cu actori implicați în realizarea activităților de control al tuberculozei la nivel național, municipal și comunitar;

2.2.4 Părțile se vor informa reciproc asupra activităților din cadrul programelor naționale și municipale în domeniu;

2.2.5 Părțile, cu informarea prealabilă și acordul bilateral, își pot invita reciproc observatori la ședințe/întruniri/conferințe, etc, organizate de una dintre ele, sau sub auspiciile ei și de care, după părerea uneia dintre Părți, celelalte Părți ar putea fi interesate. Invitațiile se vor transmite conform procedurilor aplicabile unor asemenea ședințe/întruniri/conferințe, etc;

2.2.6 Părțile sunt de acord că aranjamentele de colaborare trebuie făcute publice. Părțile sunt de acord să recunoască rolul și contribuția reciprocă și a altor actori ce s-au implicat în activități, ce reies din scopul acordului. Fiecare dintre Părți va folosi numele și emblema celorlalte în documentația de colaborare, în conformitate cu politicile în vigoare ale fiecăreia dintre Părți.

### **III. REALIZAREA**

3.1. Părțile vor desemna persoane responsabile de organizarea cooperării și vor stabili contacte directe între acestea.

3.2. În procesul de cooperare, Părțile vor conta pe capacitatea și resursele intelectuale și materiale disponibile.

3.3. Ambele Părți pot implica Părți terțe interesate în realizarea prezentului Acord.

3.4. Fiecare Parte poate propune celorlale completarea prezentului Acord, prin acorduri adiționale, în limitele obiectivelor specifice ale Părților.

3.5. Părțile se vor informa reciproc, cu regularitate și se vor consulta asupra chestiunilor de interes comun care, după părerea lor, pot duce la o colaborare mutuală, inclusiv, privitor la atragerea resurselor financiare.

### **IV. TERMENUL ACORDULUI**

4.1. Prezentul Acord capătă putere juridică din momentul semnării lui de către toate trei Părți și este valabil pentru o perioadă de 3 ani de la data încheierii lui (până la \_\_\_\_\_ 2025), cu posibilitatea prelungirii în baza unui acord adițional.

### **V. MODALITĂȚILE DE MODIFICARE ȘI ÎNCETARE ALE ACORDULUI**

5.1. Prezentul Acord poate fi modificat sau reziliat prin consimțământul tuturor Părților.

5.2. Rezilierea unilaterală a Acordului poate avea loc ca urmare a nerespectării prevederilor lui de către una din Părți sau în cazul în care una din Părți se află în imposibilitate de a continua colaborarea. În această situație, Părțile se vor anunța, în prealabil, în formă scrisă, despre intenția de desfacere a Acordului, cu un preaviz de o lună.

## VI. DISPOZIȚII FINALE

- 6.1. Acordul are un **caracter benevol**, nici una din Părți nu poate obliga o altă Parte parte să participe în activități comune.
- 6.2. La soluționarea chestiunilor nereglementate prin prezentul Acord, Părțile se călăuzesc de legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 6.3. Litigiile apărute pe marginea Acordului se vor soluționa pe cale amiabilă, iar în cazul imposibilității de a ajunge la un consens - pe cale judiciară.
- 6.4. Prezentul Acord cuprinde \_\_\_\_\_ pagini și este semnat în 3 exemplare, la data de \_\_\_\_\_, în limba de stat, câte unul pentru fiecare Parte, toate trei având aceeași forță juridică.

<b>Consiliul municipal Bălți</b> <i>piața Independenței nr. 1</i> <i>Mun. Bălți, RM, MD-3100,</i> <i>Tel: +373 231 26 450</i> <i>Cod fiscal: 1007601003161</i> <i>e-mail: <a href="mailto:primaria@balti.md">primaria@balti.md</a></i>	Primar <b>Nicolai GRIGORIȘIN</b> <hr/> L.S
<b>AO Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT”</b> <i>Str. Calea Ieșilor 27 e, ap.14</i> <i>Mun. Bălți, RM, MD-3100,</i> <i>Tel: +373 793 35 143</i> <i>Cod fiscal: 1010620008761</i> <i>e-mail: <a href="mailto:smit_tb@yahoo.com">smit_tb@yahoo.com</a></i>	Administrator <b>Pavel RUCȘINEANU</b> <hr/> L.S.
<b>Instituția de educație timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria”</b> <i>Str. Calea Ieșilor 19a,</i> <i>Mun. Bălți, RM, MD-3100,</i> <i>Tel: +373 69 146 175</i> <i>Cod fiscal: 1015601000259</i> <i>e-mail: <a href="mailto:bucuria-16@mail.ru">bucuria-16@mail.ru</a></i>	Director <b>Ana MASTACAN</b> <hr/> L.S



Asociația națională a bolnavilor de tuberculoză din Republica Moldova  
„SMIT”  
(Societatea Moldovei împotriva tuberculozei)

Nr. 03/12 din 02.12.2022

## Invitație de colaborare

Prin prezenta, Asociația Obștească Asociația Națională a bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT”( Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei ) vine cu solicitarea de a iniția o colaborare cu Primăria mun. Bălți. Scopul colaborării ar fi în vederea asigurării a activităților de menținere a sănătății publice și promovarea a modului sănătos de viață prin consolidarea și coordonarea eforturilor comune;

Având drept scop depășirea barierelor către accesul la asistența medicală și protecția socială prin intermediul abordărilor adoptate la contextul local și național, centrat asupra nevoilor persoanelor afectați de tuberculoză și comunității;

Totodată, apreciem suportul acordat de primărie tuturor persoanelor afectați de Tuberculoză din Municipiul Bălți

Sperăm ca o colaborare de acest fel să aducă rezultate valoroase.

Administrator Asociația

Pavel Rucșineanu



Dne V. Moroz

Dne V. Martanu

Asperofii perfeclarea  
proceselor de decizie  
Termen 521-le.

IGJ

02.12.22



Calea Ieșilor 27 E / 14 | Bălți MD - 3101 | Republica Moldova  
Tel. (+373) 79 33 51 43 | E-mail: smit\_tb@yahoo.com

*Примэрия мун. Бэльць*  
*Юридическое Управление*  
*ул. Индепенденций, 1*  
*тел.: (0231) 5-46-34*  
*(0231) 5-46-35*



*Primăria mun. Bălți*  
*Direcția Juridică*  
*str. Independenței, 1*  
*tel.: (0231) 5-46-34*  
*(0231) 5-46-35*

### AVIZ

asupra proiectului de Decizie Consiliului municipal Bălți  
„Cu privire la aprobarea Acordului trilateral de colaborare între  
Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentată  
de Consiliul municipal Bălți, AO „Asociația Națională a Bolnavilor  
de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea  
Moldovei împotriva Tuberculozei)” și Instituția de educație  
timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria””

Examinînd proiect al deciziei care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a Primăriei municipiului Bălți responsabilă de relații cu publicul, Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în corespondere cu art. 14 alin. (2) lit. j), alin. (3) din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea RM nr. 86 din 11.06.2020 cu privire la organizațiile necomerciale, Legea nr. 153 din 04.07.2008 cu privire la controlul și profilaxia tuberculozei, având în vedere scrisoarea administratorului AO „Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)” nr.03-18/7554 din 02.12.2022, în scopul construirii unui cadru de colaborare pentru implementarea și realizarea obiectivelor pe plan local și național de prevenire și control al tuberculozei, proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

Totodată, atragem atenție asupra faptului că pentru colaborare respectivă trebuie să fie acordate mijloace financiare care trebuie să fie prevăzute în bugetul municipal.

**Şeful Direcției Juridice**

**Vitalii BALAN**

07.12.22

**RAPORT DE SPECIALITATE**  
**la proiectul deciziei Consiliului municipal Bălți „Cu privire la aprobarea Acordului**  
**trilateral de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți,**  
**reprezentată de Consiliul municipal Bălți,**  
**AO „Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT”**  
**(Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)” și Instituția de educație**  
**timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria””**

Proiectul deciziei „Cu privire la aprobarea Acordului trilateral de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentată de Consiliul municipal Bălți, AO „Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)” și Instituția de educație timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria””, propus spre examinare Consiliului municipal Bălți, a fost elaborat:

în conformitate cu prevederile art. 14 alin. (2) lit. j), alin. (3) din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală. Legea RM nr. 86 din 11.06.2020 cu privire la organizațiile necomerciale, Legea nr. 153 din 04.07.2008 cu privire la controlul și profilaxia tuberculozei,

având în vedere scrisoarea administratorului AO „Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)” nr.03-18/7554 din 02.12.2022.

Proiectul deciziei vizează aprobarea acordului trilateral de colaborare, scopul căruia este construirea unui cadru de colaborare între Părți, cu un caracter non – exclusiv, în domenii de interes comun, prin implementarea și realizarea obiectivelor pe plan local și național de prevenire și control al tuberculozei.

Proiectul propus prin scrisoare a fost examinat și completat cu unele modificări de rigoare, care au fost discutate și coordonate cu reprezentanții AO „Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)” și ai Instituției de educație timpurie specializată de tip sanatorial antituberculoză nr.16 „Bucuria”, prin intermediul discuțiilor telefonice și față în față, dar și cu reprezentanții Secției sănătate din cadrul Direcției generale asistență socială, sănătate și protecția familiei. Ulterior, a fost definitivat proiectul, care este propus spre aprobare către Consiliul municipal Bălți.  
Proiectul deciziei nu contravine legislației în vigoare și este recomandat spre aprobare.

**Seful Direcției relații cu publicul**



**Tamara Morar**